

**楊家太極拳健身班**  
**《簡化二十四式》**

導師：馬偉生師傅

新班開課日期：二零零七年十月十四日

上課時間：逢星期日九時三十分至十時三十分

上課地點：本堂區大禮堂

學費：\$40 / 十二堂

**武術班**

導師：馬偉生師傅

新班開課日期：二零零七年十月十四日

上課時間：逢星期日十一時至十二時

上課地點：本堂區大禮堂

學費：\$35 / 十二堂

報名：請到詢問處或與簡程敏兄弟(Michael Kan)聯絡，電話 438-7222

備註：扣除部分支出外，其餘學費收入將撥作獻助聖堂之用。

**“The Special Parish Collection for Catholic Social Services’ annual Sign of Hope Campaign will be taken on the weekend of November 17 & 18, 2007.”**

“Matthew 25:31-46, concerning our Christian responsibility to love our neighbor, is the essence of Catholic Social Services’ mission. Please continue to generously support them in their ministry to offer hope, help and love to anyone in need.”

“Please pray for the continued success of the Sign of Hope Campaign, since more than 60,000 people of ALL faiths and cultures throughout the Archdiocese, are depending on you so that they may receive help from Catholic Social Services in 2008.”

“The Sign of Hope Campaign goal this year is \$2.12 Million.”



2007年十月六日，Fr. Stan 參加祈禱宗會周年大會及茶叙，  
全体留任委員接受Fr. Stan 的祝福後留影。

 **愛民頓瑪利亞進教之佑華人天主堂** 

Mary Help of Christians Chinese Catholic Parish 10140 — 119 Street, Edmonton, AB T5K 1Y9  
Parish Administrator: Fr. Stan Blaszowski email: Frstan@interbaun.com  
Email address: maryhelpofchrist@interbaun.com Website: www.chinesecatholicparish.ca  
Phone: (780) 482-7481 Fax: (780) 482-7488

**堂區通訊 Parish Newsletter**

常年期

二零零七年十月廿一日 October 21, 2007

『願眾人合為一體！』

**FROM FR. STAN'S DESK:**

**PERSEVERING PRAYER**

In today's Gospel Jesus tells us that we must pray always and “not lose heart.”

Our heavenly Father is eager and willing to listen to the pleas of His chosen ones, even though He often compels them to keep on asking for long periods of time.

Perseverance is essential in prayer. Don't give up. Keep on praying, even when there seems to be little or no hope. That is the precious lesson Jesus teaches us today. And so keep praying asking God to send you a Chinese Salesian Father to be your pastor. To many of us are like the man who came to a priest with a problem. The priest asked him if he had prayed about it. “Sure, Father,” the man answered. “How often?” asked the priest. “Oh, just once,” the man admitted. The priest then explained that we have to keep on praying, that we “ought always to pray and not lose heart,” as Jesus tells us today.

That is one reason we urge Catholics to pray every day, at least morning and evening and at meals. That is the reason we repeat the Hail Mary so often – we want Mary to pray for us now and at the hour of our death. That is why we should pray the Our Father every day – “this day,” “our daily bread.” It is the reason we Catholics come again and again – some of us every day to our church, all of us at least every Sunday – to the same Holy Eucharistic Sacrifice with practically the same prayers. By not granting our prayer at the first asking God draws us closer and closer to Himself, as a father does in putting off child.

And don't forget, asking is not the only kind of prayer. We must praise God, thank Him, and beg His pardon. Keep on offering all four kinds of prayer and God will answer in His good time.

With open arms and hearts we welcome Fr. Simon Lam, Salesian Provincial of China Province, who braves the bread of God's word with us all, especially with our youth, and who came to listen to our suggestions and to try to understand the recent situation of our parish. May God Bless Him in his mission and May God bless you all - Fr. Stan

**彌撒時間表 Mass Timetable**

**星期六 Saturday** : 4:30 p.m. (粵語 Chinese)

**主日 Sunday** : 9:30 a.m. (英語 English)

11:00 a.m. (粵語 Chinese)

如教友(患病者)需傳油聖事可電 952-1208

Fr. Stan或隨時與神父預約

**修和聖事**

每堂彌撒(主日/平日)三十分鐘前

**耶穌聖心彌撒**

每月第一個星期五下午六時至七時，在聖堂明供聖體及聽告解，其後舉行聖心彌撒，請各教友踴躍參加。

**平日彌撒**

星期二至星期五，每天中午十二時在聖堂舉行平日彌撒。

**Sacrament of Reconciliation**

\*Half an hour before all Daily Masses or by an appointment

\*Sacrament of the sick: call 952-1209 day and night

**Mass In Honor Of Sacred Heart of Jesus**

First Friday of each month at 6:00 PM till 7:00 PM Adoration of the Blessed Sacrament with an opportunity for confession, Mass to follow.

**Daily Mass**

Fr. Stan celebrating Daily Mass at 12:00 (noon) Tuesday till Friday.

## FROM FR. STAN'S DESK

主耶穌在今天的福音，告訴我們：「人應當時常祈禱，不要灰心。」

我們的在天之父願意聆聽祂所召選的人的懇求，雖然有一些是長期不斷的祈求，祂都是會聆聽的。

祈禱必須堅持不懈，永不放棄，雖然有些看來微不足道，甚或絕望的事，但都必須恆常禱告。這就是主耶穌今天給我們寶貴的一課。請繼續祈求天主派遣一位華籍慈幼會士來作你們的主任司鐸。

有一位神父向一位有難題而前來向他討教的人，問他有否祈禱。答覆是有的，再問及有多少次，那人承認只有一次。這位神父就如耶穌今天告訴我一樣：「人應當時常祈禱，不要灰心。」

因此之故，教友們應當每天祈禱。早晨、黃

昏、進餐前都當祈禱，這是我們時常誦唸聖母經的原因。我們求聖母瑪利亞為我們現在和在我們臨終時祈禱。這是我們誦唸天主經的因由。「今天，我們的日用糧。」因此天主教徒每日到聖堂，或最少都在主日感恩祭中作一樣的祈禱。倘若我們不藉祈求主，讓我們更接近祂，就好像父親推搡他的孩子一樣。

但請記著，我們祈禱不單是為求，我們必須感謝祂，讚美祂，並乞求祂的寬恕。恆恆常向主作以上四種不同的禱告，祂定會在最好，最適當的時刻答允我們。

我們熱切的歡迎中華會省會長林仲偉神父，除了為我們主持感恩祭，會見我們的青年外，他更會籍以機會進一步了解我們堂區的現況及聽取我們的意見。願主降福祂和他的工作，與及你們眾人。

### 2007年十月份教宗祈禱意向

#### 一般意向

求賜在團體中的小數基督徒能有足夠的力量及勇氣，堅守信仰勇於在團隊中為福音作證

#### 傳教意向

求賜借著普世傳教節能觸發每位已受洗的人士警覺到自己對傳教的使命

### Holy Father's Prayer Intentions For October 2007

#### General

That the Christians who are in minority situations may have the strength and courage to live their faith and persevere in bearing witness to it

#### Mission

That World Missionary Day may be a propitious occasion for kindling an ever greater missionary awareness in every baptized person

## 煉靈月 – 紀念煉淨中的靈魂

教會特定每年的十一月為追思亡者月，鼓勵信友在這個月為已故親友祈禱及奉獻彌撒，幫助煉淨中的靈魂能夠早登天鄉，享見天主的聖容。

為此，堂區特別印製了一份「煉靈月紀念已故親友亡靈登記表」鼓勵教友更積極和熱心參與這項善功。請各位教友在詢問處或經書架上領取一份登記表格，將自己心中要紀念的已故親友姓名列於表內，填妥之後在十月底前交回辦事處。在十一月內，平日及主日的每一台彌撒中，神父必定會為登記表上的所有亡靈祈禱。

請各位教友萬勿錯失這個可以幫助已故親友煉淨靈魂的善功。

如有教友需要特別為已故親友奉獻彌撒，請按照平日奉獻彌撒的方式，在經書架上領取奉獻信封，填上指定的日期連同奉獻彌撒金放於信封內，直接交給神父或辦事處。

### Commemoration of All the Faithful Departed in Purgatory

November is the Month of the Faithful Departed. The Church encourages us to offer prayers and Masses for our departed family members and friends and the souls in purgatory for the repose of their souls and their 'speedy' homecoming to the Heavenly Father. The parish has prepared a form for you to list their names if you would like to have them remembered in all the Masses throughout the month of November. If you would like to offer Mass for the departed, you can use the regular "Offering for Mass" envelope. Both the form and envelope can be picked up at the parish office or on the liturgy bookshelf. Please take this opportunity to help our departed brothers and sisters to their eternal peace. Complete request forms and envelopes with your voluntary offering, can be returned to the parish office.

### 堂區財政簡報 Parish Financial Summary

二零零七年十月十三日、十四日

**October 13 & 14, 2007**

主日捐獻 Sunday Collection \$ 2,858.14  
Thank you very much for your generous contribution.  
詳情請參閱壁報板上的財政月報  
Please refer to the Monthly Financial Report on the Bulletin Board for details.

## 常年期第廿九週讀經、福音章節

### 29<sup>th</sup> Week of the Year Daily Reading

主日S 依Is 60:1-6; 宗Acts1:3-8;

若Jn 17:11,17-23

一M 羅Rom 4:20-25; 路Lk 12:13-21

二T 羅Rom 5:12,15,17-21;  
路Lk 12:35-38

三W 羅Rom 6:12-18; 路Lk 12:39-48

四T 羅Rom 6:19-23; 路Lk 12:49-53

五F 羅Rom 7:18-25; 路Lk 12:54-59

六S 羅Rom 8:1-11; 路Lk 13:1-9

### CALLED TO ETERNITY

Our parishioner Mrs. Priscilla Lo, whom Fr. Stan prepared for the last part of her earthly journey with the sacraments at Royal Alexandra Hospital passed away peacefully in the Lord on Wednesday, October 17, 2007 at 4:00 am. The Prayers will be held on Sunday, Oct. 21<sup>st</sup> at 7:00 pm at Appel Funeral Home – 10530 – 116St. Funeral Mass will be held on Monday, Oct. 22<sup>nd</sup> at 11:00 am at Mary Help of Christian Church. We convey our deepest prayerful sympathy to her husband Victor and their son Bosco and all the relatives, friends & neighbors.

“ETERNAL REST, GRANT UNTO HER, O LORD!”

### 教友消息

堂區讀經組組員Victor Lo的內子Priscilla Lo姊妹於十月十七日在Royal Alex Hospital離世歸主將於本主日(十月廿一日)晚上七時在Appel Funeral Home – 10530 – 116 St. 舉行守靈祈禱，並於十月廿二日(星期一)上午十一時在本聖堂舉行追悼聖祭禮，請教友抽空出席為Priscilla Lo的靈魂安息祈禱。求主賜她早日得享永福，並安慰她的家人節哀順變，接受上主聖意的安排。

### MASS INTENTIONS – Oct. 20 – 28, 2007:

**SATURDAY, Oct. 20<sup>th</sup> – 4:30 pm – + Wacek**  
+ Irena K&K—Fr.Stan

### 29<sup>th</sup> SUNDAY IN ORDINARY TIME, Oct. 21, 2007:

**9:30 am** – for parishioners – *Fr. Stan*  
**11:00 am** - for God's blessing for Gema & Urszula  
- *Fr Stan*

**MON – 11:00 am – Funeral Mass** for + Priscilla Lo

**TUE – 12(Noon) - + Leszek Boleslaw Klink – wife**  
*Olga & family*

**WED – 12(Noon) - + Lau Poon-Fung**

**THU – 12(Noon) - + Henry Liu – Fr. Stan**

**FRI - 12(Noon) – for Shamus int. – Mom**

**SAT – 4:30 pm – for parishioners – Fr. Stan**

### 30<sup>TH</sup> SUNDAY IN ORDINARY TIME, Oct. 28, 2007:

**9:30 am** – for God's blessing for Leonardo Wo

*parent*

**11:00 am** – for God's blessing for Tedeusz,

*my nefew - Fr.Stan*

### Attention: Fr. Stan accepts Mass intentions for the month of October.

You may give the Mass intention to Fr. Stan before or after the Mass, or to our parish secretary in the Parish Office. Thanks!